

IT

MOTORI TUBOLARI CON FINECORSO MECCANICO E RICEVITORE RADIO INTEGRATO.

ISTRUZIONI

EN

TUBULAR MOTORS WITH MECHANICAL LIMIT SWITCH AND INTEGRATED RECEIVER.

INSTRUCTIONS

FR

MOTEURS TUBULAIRES AVEC FINIS DE COURSES MÉCANIQUES ET RÉCEPTEUR RADIO INTÉGRÉ.

INSTRUCTIONS

DE

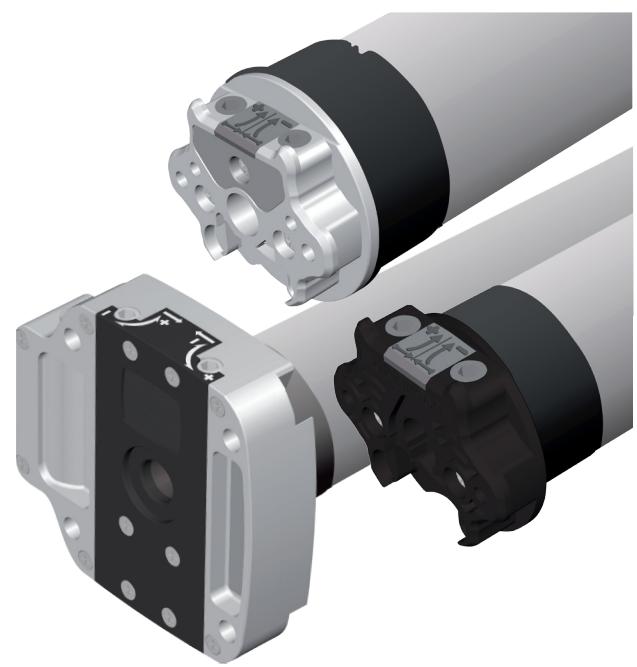
ROHRGETRIEBEMOTOREN MIT INTEGRIERTEM FUNKEMPFÄNGER

ANWEISUNGEN

ES

MOTORES TUBULARES CON FINAL DE CARRERA MECÁNICO Y RECEPTOR RADIO INTEGRADO.

INSTRUCCIONES



CE

XQPZ_I_ML_0115

È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.
IMPORTANTE:

- Osservare l'avvolgibile durante l'azionamento e tenere lontane le persone finché questo è in movimento.
- Esaminare frequentemente se vi sono sbilanciamenti o segni di usura o danneggiamento dei cavi. Non utilizzare se vi è necessità di riparazione o manutenzione
- Nel caso di utilizzo su tende da sole controllare che il campo di movimentazione della tenda sia libero da qualsiasi oggetto fisso con un margine di almeno 0,4 m.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'usa dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e/o con i dispositivi di comando fissi.

CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. IT IS VERY IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.
IMPORTANT:

- Check the shutter/awning in motion and keep persons far from it while in action.
- Frequently check if any loss of balance, signs of wear or damaged wires are shown.
- Do not use if any repairing or maintenance is needed.
- In case of installation in awnings keep a distance of at least 0,4 m from it (completely open) and whatever fixed item in the nearby.
- The device is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced, or lacking experience or knowledge, unless they have been granted through the intermediary of a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning the use of the device.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device and / or with fix control devices.

IL EST IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES A SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS. CONSERVER CE MANUEL.
IMPORTANT:

- Suivre le volet/store lors de l'entraînement et le tenir éloigné des gens jusqu'à ce qu'il est en mouvement.
- Examiner fréquemment si il ya des déséquilibres ou des signes d'usure ou de dommages aux câbles. Ne pas utiliser si il ya besoin de réparation ou d'entretien.
- En cas d'utilisation de stores contrôler que le mouvement du store soit libre de tout objet fixe avec une marge d'au moins 0,4 m.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont bénéficié, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et/ou des dispositifs de contrôle fixes.

ES IST SEHR WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN, DASS DIESE EINLEITUNGEN AUFMERKSAM BEFOLGT SIND. DIESE EINBAUANLEITUNGEN AUFBEWAHREN.
WICHTIG:

- Beachten Sie den Rollladen während der Fahrt und Personen fernhalten, bis er in Bewegung ist.
- Es ist häufig zu kontrollieren, ob es Ungleichgewichte, Verschleißerscheinungen oder Kabelbeschädigungen gibt. Für den Fall, dass Reparaturen oder Wartungen nötig sind, betreiben Sie den Motor nicht.
- Für den Einsatz auf Markisen ist ein horizontaler Abstand von mindestens 0,4 m zwischen dem vollständig ausgerollten angetriebenen Teil und jeglichem festverlegten Gegenstand einzuhalten.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder von Personen, die an Erfahrung oder Kenntnis mangeln. Diese Kategorien von Personen benötigen Aufsicht und Anweisungen zur Benutzung des Systems durch die Vermittlung einer Person, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät und/oder festen Steuereinrichtungen spielen.

ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.
IMPORTANTE:

- Observar la persiana ó el toldo durante el accionamiento y tener lejos a las personas mientras esta en movimiento.
- Examinar frecuentemente si hay desequilibrios o daños de uso en el cable. No utilizar si se ve necesidad de sustituir o reparar.
- En el caso de utilizar sobre toldos, controlar que el campo de movimiento del toldo este libre de cualquier objeto fijo con un margen de al menos 0,4m.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya concedido permiso, a través de la mediación de una persona responsable de su seguridad, supervisados o instruidos acerca del uso del dispositivo.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo y con dispositivos decontrol fijos.

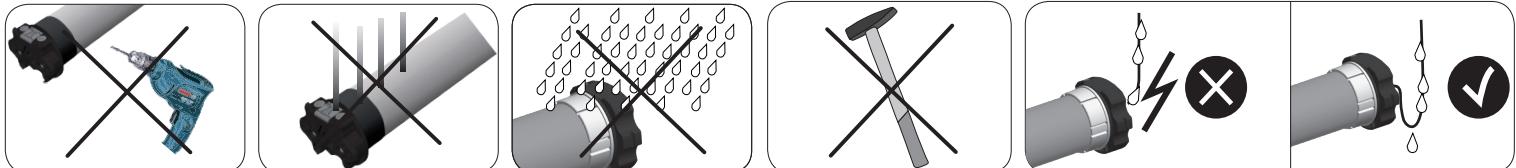


Fig. 1

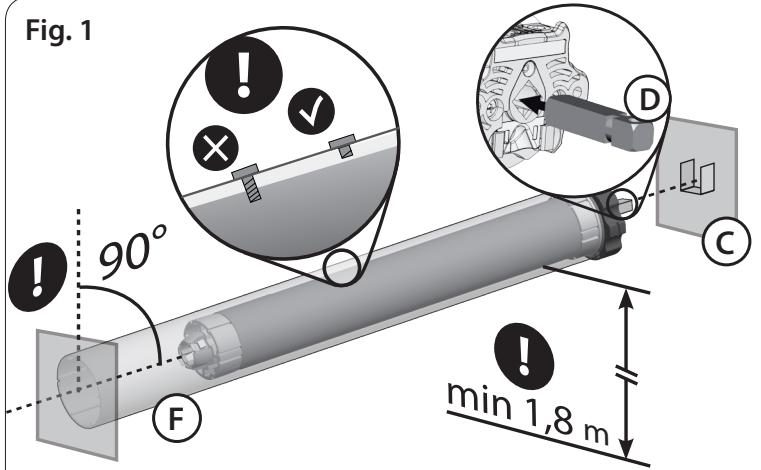


Fig. 1.1

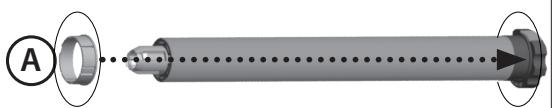


Fig. 1.2



Fig. 1.3

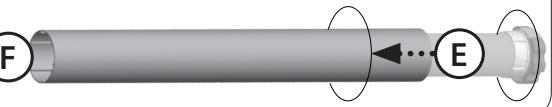
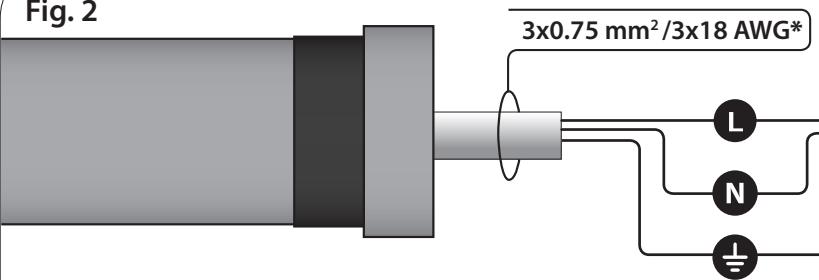


Fig. 2



Alimentazione / Power supply
Alimentation / Versorgung
Alimentación

120 V~ / 60 Hz



Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta.

Check that the power supply corresponds to the label data.

Verifier que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette.

Prüfen Sie, ob die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzversorgung entspricht.

Controlar que la tensión de alimentación sea la indicada en la etiqueta.

L	Fase - Phase - Leitung	Nero - Black - Noir Swartz - Negro
N	Neutro - Neutral - Neutre	Bianco - White - Blanc - Weiß - Blanco
⊕	Terra - Ground - Terre - Erde - Tierra	Verde - Green - Vert - Grün

Fig. 3

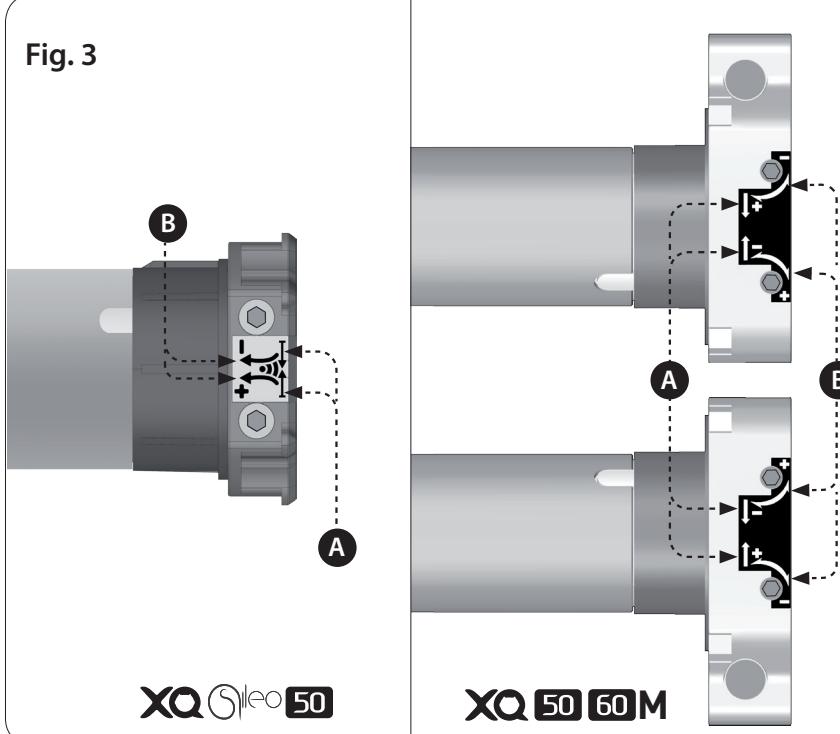


Fig. 3.1

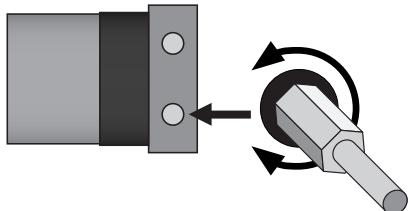


Fig. 3.2

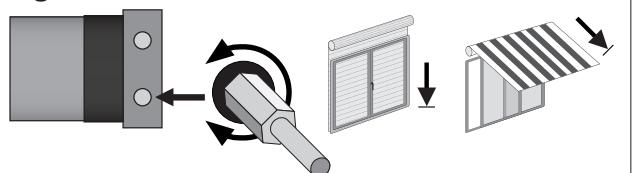
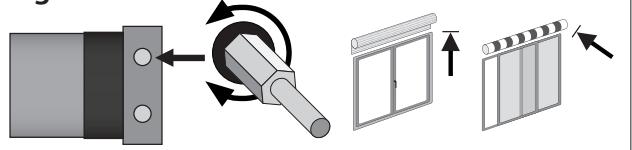
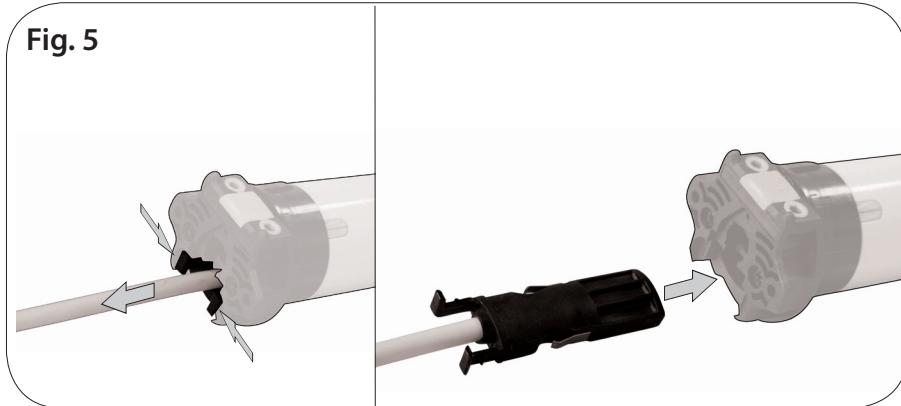
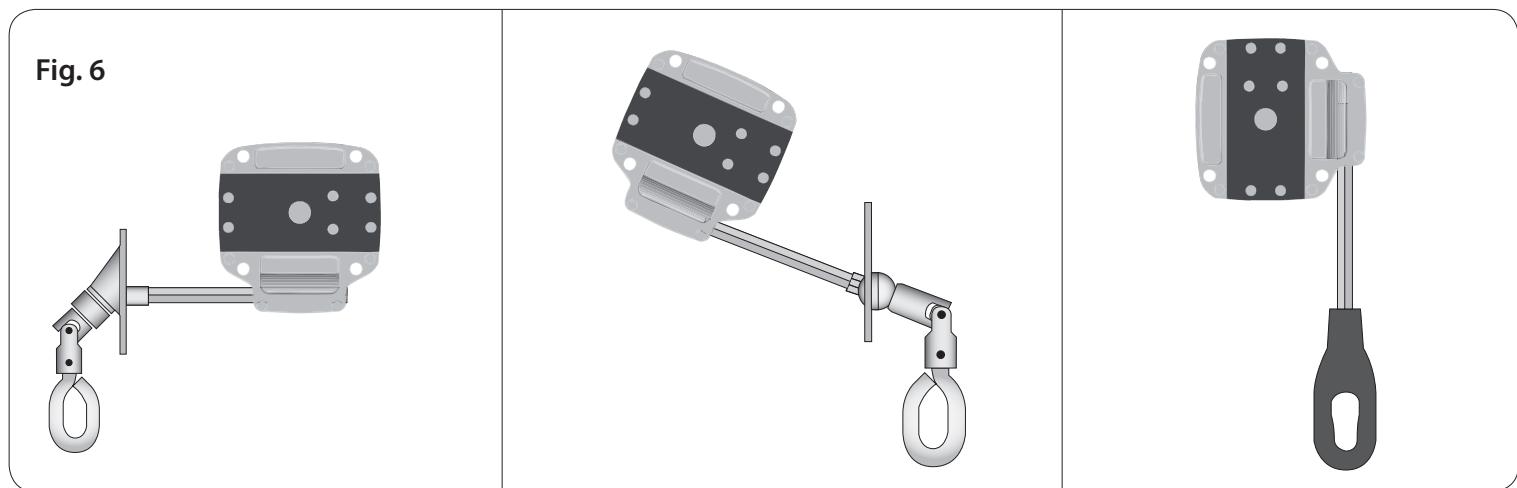


Fig. 3.3



XQ Sileo 50

XQ 50 60 M

Fig. 5**Fig. 6****Fig. 4****IT**

La programmazione e la regolazione dei fincorsa del motoriduttore avvengono attraverso i tasti. A seconda del tipo di trasmettitore usato questi tasti possono essere posizionati diversamente come raffigurato nelle figure qui riportate.

SALITA (1)
apre la tenda/tapparella

STOP (2)
ferma il motoriduttore

DISCESA (3)
chiude la tenda/tapparella

Prog-TX (4)
programma il trasmettitore

EN

Limit-switch programming and adjustment are made through the following buttons. According to the type of transmitters used these buttons can be differently placed as shown in the pictures.

UP (1)
the motor lifts the rolling shutter/awning up

STOP (2)
the rolling shutter/awning stops

DOWN (3)
the rolling shutter/awning goes down.

Prog-TX (4)
record the transmitter

FR

La programmation et le réglage des fins de courses se font à travers les boutons suivants. Selon le type d'émetteur utilisé ces touches peuvent être positionnées différemment, comme indiqué dans les images.

MONTEE (1)
on actionne la Montée

STOP (2)
on actionne la Stop

DESCENTE (3)
on actionne la Descente

Prog-TX (4)
on mémorise l'émetteur

DE

Endabschaltungen Programmierung und Einstellung sind durch den folgenden Tasten durchgeführt. Je nach Art des verwendeten Senders können diese Tasten unterschiedlich positioniert werden, wie in den Figuren gezeigt.

AUF (1)
Der Motor fährt auf

STOP (2)
Der Motor stoppt

AB (3)
Der Motor fährt runter

Prog-TX (4)
Einlernen des Senders

ES

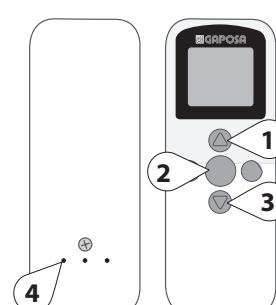
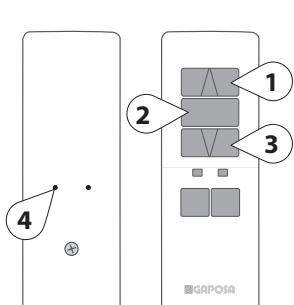
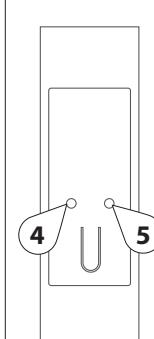
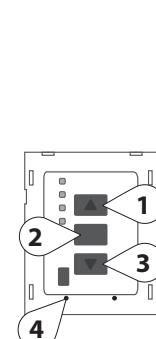
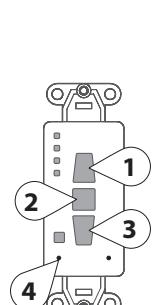
La programación y el ajuste de los finales de carrera se cumplen a través de las teclas. Segun el tipo de transmisor utilizado estas teclas pueden ser posicionados de forma diferente como se muestra en las figuras de este documento.

SUBIDA (1)
el motoreductor levanta la persiana/toldo

STOP (2)
el motoreductor se para

BAJADA (3)
el motoreductor bajará la persiana/toldo

Prog-TX (4)
programa el transmisor

EMITTO**EMITTO SLIM LINE****EMITTO SMART LINE****QCTAB****DEKORA**

► DESCRIZIONE

Motoriduttore tubolare con finecorsa elettronico e ricevitore radio 434,15 MHz. Nella memoria del ricevitore possono essere memorizzati fino a 28 codici di altrettanti trasmettitori. La regolazione dei finecorsa e della posizione intermedia così come il normale azionamento avviene completamente via radio tramite i trasmettitori GAPOSA.

La portata utile dei trasmettitori è di 20mt in spazio chiuso e di 200mt in spazio libero.

► INSTALLAZIONE (Fig. 1)

ATTENZIONE: il motoriduttore deve essere sempre installato nel tubo prima di azionarlo perché il controllo elettronico della variazione di velocità non permette al motore di girare se il trascinatore finecorsa non ruota insieme.

ATTENZIONE: In una installazione con più motori la distanza minima tra loro (misurata fra le antenne) deve essere di almeno 1/2 metro.

Il motoriduttore deve essere completato con una coppia di adattatori (corrispondenti con il rullo avvolgitore) e con una piastra di sostegno. Per gli accessori vogliate riferirvi al ns. catalogo di vendita.

ATTENZIONE: l'installazione non corretta può causare gravi ferite. Seguire tutte le istruzioni di installazione. Prima dell'installazione rimuovere tutti i cavi superflui e disattivare qualunque apparecchiatura presente non necessaria per il funzionamento.

- Applicare gli adattatori sul motoriduttore distinguendo la corona finecorsa (Fig.1.A) dalla puleggia motrice (Fig. 1.2 B).
- La piastra di sostegno del motoriduttore (C) va fissata all'interno del cassetto o sull'armatura della tenda in modo che il rullo avvolgitore (F) sia perfettamente in orizzontale ed ad un'altezza non inferiore a 1,8m.
- Infilare il motoriduttore (E) nel rullo avvolgitore (F) fino a che l'estremità dello stesso sia sulla battuta dell'anello di comando del finecorsa (Fig. 1.3).
- **[SOLO XQ50]** Appoggiare il perno quadro (D), precedentemente inserito nell'apposito foro nel motoriduttore, nella piastra di sostegno (C) e la calotta all'estremità opposta del rullo sull'apposito supporto.

ATTENZIONE:

- Non battere mai sul perno quadro del motore (D) per introdurlo nel tubo.
- Per la serie XQ50 con coppia nominale fino a 15 Nm il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 50x1,5mm; per coppe superiori il diametro minimo è di 60x1,5mm.
- Per la serie XQ60 il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 63x1,5mm.
- Le viti di fissaggio della stecca sul rullo, non devono toccare la parte tubolare del motoriduttore. Vogliate utilizzare delle viti adatte o le clips di fissaggio.
- Parti in movimento del motore montate al di sotto di una altezza di 2,5m dal suolo devono essere protette.
- L'installazione inadeguata del motoriduttore può provocare danni a persone o cose.

► COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 2)

Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta. Il collegamento alla rete del motoriduttore deve essere eseguito, secondo lo schema a pagina seguente, da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme. Il motoriduttore può essere collegato in parallelo con altri motori elettronici radio.

ATTENZIONE: Nella rete di alimentazione deve essere presente un dispositivo di sezionamento con distanza di apertura tra i contatti di almeno 3mm.

Per i modelli **XQ50** e **XQ60** con finecorsa senza manovra di soccorso forniti senza cavo, utilizzare uno dei seguenti tipi: H05VV-F 3Gx0,75mm² (per installazioni all'interno) oppure H05RN-F 3Gx0,75mm² (per installazioni all'esterno) disponibili da Gaposa (Fig. 5).

Per i modelli **XQ50** e **XQ60** con finecorsa senza manovra di soccorso, se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica (Fig. 5).

Per i modelli con manovra di soccorso, se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

- Se il motoriduttore gira in senso inverso (l'avvolgibile o tenda si chiude con il comando apertura o viceversa) occorre invertire i conduttori esterni.
- Non collegare più di un motoriduttore per ogni interruttore.
- Non azionare l'avvolgibile/tenda quando si stanno compiendo delle pulizie o manutenzione e scollegare l'alimentazione.
- L'interruttore che aziona l'apparecchio deve essere installato in vista dell'automazione ad una altezza non superiore a 1,5 m e lontano da parti in movimento.

► PROCEDIMENTO DI MEMORIZZAZIONE IN INSTALLAZIONI CON DIVERSI MOTORIDUTTORI RADIO [solo per XQ50]

Se l'installazione prevede la presenza di più XQ PZ, nella fase della prima programmazione occorre alimentare un solo motoriduttore per evitare qualsiasi interferenza con gli altri (perdita della programmazione o inversione del senso di rotazione).

► MEMORIZZAZIONE DI UN TRASMETTITORE

ATTENZIONE: Se l'installazione prevede la presenza di più motori con ricevente, nella fase della prima programmazione occorre alimentare un solo motore alla volta per evitare qualsiasi interferenza con gli altri.

1. Alimentate il motore da programmare.

2. Tenere premuto il tasto **PROG-TX** finché il motore inizia a muoversi.
 3. Controllate il senso di rotazione del motore, rilasciate **PROG-TX** (il motore si ferma).
 4. Premere entro 5 secondi il tasto corrispondente (**SALITA** se il motore ruota in salita o **DISCESA** se viceversa).
- In questo modo il trasmettitore è stato memorizzato e sincronizzato il senso di rotazione del motore.

► AGGIUNTA DI UN TRASMETTITORE

1. Tenere premuto il tasto **PROG-TX** finché il motore inizia a muoversi.
 2. Controllate il senso di rotazione del motore, rilasciate **PROG-TX** (il motore si ferma).
 4. Premere entro 5 secondi il tasto corrispondente (**SALITA** se il motore ruota in salita o **DISCESA** se viceversa) del nuovo trasmettitore da aggiungere.
- In questo modo il nuovo trasmettitore è stato memorizzato e sincronizzato il senso di rotazione del motore.

► CONTROLLO / CAMBIO DEL SENSO DI ROTAZIONE

1. Premere **SALITA** o **DISCESA**, il motore deve **SALIRE** o **SCENDERE**.
In caso contrario, per cambiare senso di rotazione:
2. Premere e tenere premuto **PROG-TX** finché il motore non inizia a muoversi.
3. Premere **STOP**: il motore fa un piccolo movimento nei due sensi. In questo modo il senso di rotazione è stato invertito.

IMPORTANTE: il cambio di direzione va effettuato prima di regolare i finecorsa altrimenti questi vengono cancellati.

► CANCELLAZIONE DI UN TRASMETTITORE O UN CANALE

Schiacciate simultaneamente **PROG-TX** e **STOP** del trasmettitore da cancellare finché il motore fa un piccolo movimento nei due sensi.

Solo il trasmettitore usato nella procedura sarà cancellato dalla memoria.

► RESET DELLA MEMORIA DEL TRASMETTITORE (CANCELLANDO TUTTI I TRASMETTITORI/CANALI E SENSORI)

Opzione 1

Utilizzando un trasmettitore già programmato premere e tenere premuto **PROG-TX** e **STOP** finché il motore prima faccia un breve movimento e poco dopo un secondo più lungo.
La memoria è così cancellata

Opzione 2

1. Senza un trasmettitore già programmato togliere l'alimentazione al motore e poi ricolgarla.
 2. Entro 8 secondi, utilizzando un trasmettitore GAPOSA a 434,15MHz, premere e tenere premuto **PROG-TX** e **STOP** finché il motore prima faccia un lungo movimento.
- La memoria è cancellata.

► REGOLAZIONE FINECORSÀ

Il motoriduttore viene fornito con i finecorsa preregolati per circa due giri in entrambi i sensi di rotazione.

IMPORTANTE: Le procedure di regolazione sotto indicate sono valide sia con il motoriduttore a destra che a sinistra del rullo avvolgitore.

La procedura descritta è valida nel caso di avvolgibili con cassetto interno e tende con avvolgimento retro-motore. Nel caso di avvolgibili con cassetto esterno o tende con avvolgimento fronte-motore le viti di regolazione dei finecorsa devono leggersi invertite (es: superiore per inferiore e viceversa).

N.B.: Le frecce A indicano la direzione di rotazione controllata da ciascuna vite di regolazione. Le frecce B indicano il senso di rotazione per aumentare (+) o diminuire (-) il numero dei giri controllati dal finecorsa.

1. Ad installazione avvenuta, e prima di collegare l'avvolgibile/tenda al rullo, azionare il motoriduttore nel senso della discesa/svolgimento finché non si ferma.

ATTENZIONE: Accertare il giusto senso di rotazione del rullo.

2. Agendo sulla vite di regolazione inferiore, ruotare in senso (+) fino a che il rullo si posiziona nel punto più comodo per il fissaggio dell'avvolgibile/tenda (Fig. 3.1).
3. Fissare l'avvolgibile/tenda al rullo quindi agendo sulla vite di regolazione inferiore ruotare in senso (-) oppure (+) per regolare esattamente la posizione di finecorsa "basso" (Fig. 3.2).
4. Sollevare l'avvolgibile/avvolgere la tenda finché non si ferma e poi agendo sulla vite di regolazione superiore, ruotare in senso (+) fino a portare l'avvolgibile alla posizione di arresto "alto" desiderata (Fig. 3.3).

Per correggere il finecorsa "alto", se oltrecorsa, azionare il motoriduttore nel senso della discesa/svolgimento per un breve tratto, quindi agendo sulla vite di regolazione superiore, ruotare in senso (-).

Ripetere quindi la procedura dal punto 3.

► MANOVRA DI SOCCORSO (su versione M) - Fig. 6

Motore MR con manovra di soccorso in alcune posizioni d'installazione.

IMPORTANTE:

- il motoriduttore con manovra di soccorso deve essere installato ortogonale alla staffa di fissaggio e su un rullo di avvolgimento montato perfettamente orizzontale.
- L'elemento di comando (occhiolo o spina) collegato al dispositivo di manovra deve essere fissato ad una altezza non superiore a 1,8m.

► DESCRIPTION

Tubular motor designed for rolling shutters, blinds and awnings. It features an integrated receiver (434,15MHz) with remote limit setting and remote user programmable intermediate stop. It works with GAPOSA transmitters. Motor's memory capacity: maximum of 28 transmitters. Transmitters' range: 20 m indoor and 200 m outdoor.

► INSTALLATION (Fig. 1)

WARNING: Tubular motor must be always installed in the tube first before putting it into action since the electronic control of the speed variation do not enable the motor to turn if the limit switch drive do not turn with it.

WARNING: The mounting distance between two motor heads should not be less than 1/2m;

To complete installation, the motor must be provided with a couple of adaptors (corresponding with the tube) and a fixing bracket. For a list of the available accessories, refer to the catalogue.

WARNING: incorrect installation can cause serious injuries. Follow the installation instructions. Before you remove all unnecessary cables and turn off any equipment not required for this operation.

- Fix the adaptors to the motor distinguishing the limits ring (Fig. 1.1 A) from the drive pulley (Fig. 1.2 B).
- Turn and lock the clip after inserting it in the drive-shaft groove.
- The fixing bracket (C) must be fixed inside the box or on the awning frame so that the roller tube (F) is perfectly horizontal and at a height not less than 1,8m.
- Insert the motor (E) into the tube (F) until its end stops against the limits ring.
- **[FOR XQ50]** Place the motor square pin (D) on the bracket (C) and the cap at the opposite end of the tube on the fixing plate.

WARNING:

- Never hit on the head of the motor (D) when you insert it into the tube.
- For the 50 range, with torque up to 15Nm, the minimum tube diameter is 50x1,5mm; for motors with higher torques, the minimum tube diameter is 60x1,5mm.
- For the 60 range, the minimum tube diameter is 63x1,5mm.
- The screws used to fix the last slat on the tube may be too long and reach the tubular part of the motor. Use appropriate screws or fixing clips.
- Motor moving parts installed under 2,5m from the ground must be protected.
- A wrong motor installation can damage persons or objects.

► WIRING (Fig. 2)

Check that the mains voltage available on the system is as shown on the label. The motor mains connection should be executed according to the diagram on the next page, by qualified technicians able to operate in compliance with the rules.

ATTENTION: The power supply must contemplate a switching device with an opening distance between contacts of at least 3mm.

For the models **XQ50** and **XQ60** with limit switches without manual override and supplied without cable, use one of the following types available in GAPOSA: H05VV-F 3Gx0,75mm² (for indoor installations) or H05RN-F 3Gx0,75mm² (for outdoor installations) (Fig. 5).

For models **XQ50** and **XQ60** with limit switches without manual override, in case the supply cable is damaged, it must be replaced by another cable or a special set available by the manufacturer or his technical assistance (fig. 5).

- If the motor runs the wrong way round (es.: the shutter/awning closes with the up control or the other way round) the external cables must be reversed.
- Do not connect more than one tubular motor to a single switch.
- Do not set the shutter/awning into motion while you are cleaning or servicing the device and disconnect the supply.
- The switch controlling the motor must be installed in full view, not higher than 1,5m and it must be kept far from moving parts.

► PROGRAMMING PROCEDURE IN INSTALLATION MADE UP OF SEVERAL XQ PZ [only for XQ50]

If the installation is made up of several XQ-PZ, only one PZ motor must be powered during programming. All the other motors must be disconnected in order to avoid interferences

► PROGRAMMING TRANSMITTER

CAUTION: If more motors with receiver have to be installed, it is important to power up only one motor at time during the first programming session, in order to avoid any interferences with the others.

1. Power up the motor to be programmed.
2. Hold **PROG-TX** pressed until the motor starts moving.
3. Check the rotation of the motor, then release **PROG-TX** (the motor stops).
4. Within 5 seconds press the corresponding button (i.e. **UP** if the motor rotates upwards or **DOWN** if vice versa).

In this way the transmitter has been programmed and the rotation of the motor has been synchronized.

► ADDING TRANSMITTER

1. Hold **PROG-TX** pressed until the motor starts moving.
 2. Check the rotation of the motor, then release **PROG-TX** (the motor stops).
 3. Within 5 seconds press the corresponding button (i.e. **UP** if the motor rotates upwards or **DOWN** if vice versa) of a new transmitter.
- In this way the new transmitter has been added and programmed and the rotation of the motor has been synchronized.

► CHECKING / CHANGING DIRECTION

1. Press **UP** or **DOWN** the motor should go **UP** or **DOWN**, otherwise to change direction:
2. Press and hold **PROG-TX** button till the motor starts moving.
3. Press **STOP**: The motor makes a brief jog.
Direction of the motor has been reversed.

IMPORTANT: change direction must be performed before starting limit setting otherwise limits must be reset

► RESET TRANSMITTER MEMORY (DELETING ALL THE TRANSMITTERS OR CHANNELS OR SENSORS)

Option 1

Using an already programmed transmitter press and hold both **PROG-TX** and **STOP** buttons till the motor makes first a brief jog and, after a while, a second long jog. Memory is now empty.

Option 2

1. Without an already programmed transmitter switch the motor power supply **OFF**. Then switch it **ON**.
2. Within 8 seconds, using any 434,15 Gaposia transmitter, press and hold both **PROG-TX** and **STOP** buttons until the motor makes a long jog. Memory is now empty.

► SETTING THE END LIMITS

Motors are supplied with pre-set limit switches, in order to allow two turns in both directions.

IMPORTANT: Limit-switches setting procedures shown are valid for right and left side installation.

IMPORTANT: The procedure shown is valid for shutters installed in internal boxes and for awnings with rear-motor winding. In case shutters are in an external box or awnings wind front-motor, the setting-screws must be read reversed (ex.: up as down and vice versa).

N.B.: Arrows A indicate the direction of rotation controlled by each adjusting screw. Arrows B indicate the screw direction for increasing (+) or decreasing (-) revolutions controlled by the limit-switches.

1. After installation and before fixing the shutter/awning at the tube, activate the motor downwards until it stops.

ATTENTION: Check that the motor/tube turns in the right direction.

2. Turn the lower screw to (+) so that the tube reaches the best position for its connection with the shutter/awning (Fig. 3.1).
3. Fixing the shutter/awning at the tube and then turn the lower adjusting screw to (-) or (+) in order to set the exact desired "down" position (Fig. 3.2).
4. Open the shutter/roll up the awning until it does not stop and then turn the upper screw to (+) till the shutter/awning reaches the exact desired "up" position Fig. 3.3).

In case you need to correct the "up" limit position, because it's over, close the shutter/roll the awning down) shortly, then turn the upper adjusting screw to (-).

Repeat then the sequences from point 3.

► MANUAL OVERRIDE (Range M) - Fig. 6

Motor with manual override in some installation examples

IMPORTANT:

- The motor with manual override must be installed orthogonal to the fixing plate and in a roller tube perfectly horizontal.
- The manual override device on the head of the motor (cardan-joint with eye or shaft with eye) must be fixed not higher than 1,8m.

► DESCRIPTION

Motoréducteur avec un récepteur radio intégré qui fonctionne à une fréquence de 434,15 MHz. Le récepteur accepte 28 codes différents et donc 28 émetteurs. Le réglage des fdc et le fonctionnement normal sont activés par les émetteurs GAPOSA. Sa portée utile est de 20 m dans un espace fermé et de 200 m en espace libre.

► INSTALLATION (Fig. 1)

ATTENTION: le moteur doit être toujours installé dans le tube d'abord avant de le mettre en action puisque le contrôle électronique de la variation de vitesse ne permettent pas le moteur tourner si le lecteur de commutateur de limite n'éteignez pas avec elle.

ATTENTION: Dans une installation avec plus d'un moteur, la distance mini entre les moteurs (mesurée des antennes) doit être d'au moins 1/2 mètre);

Pour l'installation, le motoréducteur doit être pourvu d'un jeu d'adaptateurs (correspondants avec le tube) et d'un support. Pour les accessoires veuillez consulter notre catalogue de vente.

ATTENTION: une installation non correcte peut causer de graves accidents.

Suivez toutes les instructions d'installation. Avant l'installation il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareillage présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.

- Insérez les adaptateurs sur le motoréducteur en distinguant la bague de la fin de course (Fig. 1 A) de la couronne d'entraînement (Fig. 1.2 B).
- Le support du motoréducteur (C) doit être fixé à l'intérieur du caisson ou sur l'armature du store de manière que le tube (F) soit en position parfaitement horizontale et à une hauteur non inférieure à 1,8m.
- Insérez le motoréducteur (E) dans le tube (F) jusqu'à ce que l'extrémité de cela soit sur la butée de la bague du fin de course (A) (Fig. 1.3).
- **[POUR XQ50]** Insérez le carré de soutien (D)du motoréducteur dans le support et l'embout dans l'extrémité opposée du tube, dans son support.

ATTENTION:

- ne frappez jamais le carré (D) du moteur pour l'introduire dans le tube.
- Pour la série XQ50, avec couple jusqu'à 15Nm, le diamètre min. du tube est de 50x1,5mm; pour couples plus élevés, le diamètre min. est de 60x1,5mm.
- Pour la série XQ60, le diamètre min. du tube est de 63x1,5mm.
- Les vis de fixation de la lame au tube ne doivent en aucun cas toucher le corps du moteur. Utiliser des vis courtes ou des agrafes de fixation.
- Il faut protéger toutes les parties en mouvement du moteur qui se trouvent au-dessous de 2,5m de terre. Une installation inadéquate du motoréducteur peut causer des dommages aux personnes et aux éléments extérieurs.

► BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (Fig. 2)

Contrôler que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette. Le branchement électrique du moteur doit être effectué par des techniciens qualifiés de façon à travailler conformément aux normes.

ATTENTION: L'installation, pour être conforme à la loi, doit prévoir en amont du circuit, l'insertion d'un disjoncteur différentiel (distance mini d'ouverture des contacts 3 mm).

Pour les modèles **XQ50** et **XQ60** avec fin de courses sans manœuvre de secours et fournis sans câble, utilisez l'un des deux types de câbles suivants et disponibles chez GAPOSA: H05VV-F 3Gx0,75mm² (pour des installations à l'intérieur) ou H05RN-F 3Gx0,75mm² (pour des installations à l'extérieur) (Fig. 5).

Pour les modèles **XQ50** et **XQ60** avec fins de courses sans manœuvre de secours, si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un autre câble ou un kit spécial disponible chez le constructeur ou chez son service d'assistance technique (Fig. 5).

- Si le motoréducteur tourne dans le sens inverse (le volet/store/rideau se ferme à la commande d'ouverture ou le contraire) il faut inverser les fils externes.
- Ne branchez jamais deux ou plusieurs moteurs à un interrupteur.
- Ne jamais actionner le volet/store/rideau pendant le nettoyage ou l'entretien du dispositif et déconnectez l'alimentation.
- Le bouton qui actionne le dispositif doit être installé en vue, à une hauteur non supérieure à 1,5m et à l'écart d'objets en mouvement.

► PROCEDURE DE PROGRAMMATION EN CAS DE PLUS D'UN XQ PZ

[uniquement pour XQ50]

Si l'installation prévoit la présence de plusieurs XQ PZ, il est nécessaire d'alimenter un seul opérateur pendant la phase de programmation afin d'éviter toutes interférences avec les autres moteurs lors de la première programmation (perte de la programmation ou inversion du sens de rotation)

► AJOUTER UN NOUVEAU EMETTEUR

1. Appuyer et maintenir appuyé sur le bouton **PROG-TX** jusqu'à ce que le moteur commence à tourner
2. Vérifier le sens de rotation du moteur et relâcher le bouton **PROG-TX**. Le moteur s'arrête.
3. Dans les 5 secondes successives, appuyer sur le bouton correspondant (**MONTEE** si le moteur tournait dans le sens de la montée ou **DESCENTE** dans le cas contraire) d'un nouveau émetteur

A ce point vous avez mémorisé un nouveau émetteur et synchronisé le sens de rotation du moteur.

► CONTROLE / CHANGEMENT DE DIRECTION

1. Appuyer sur le bouton **MONTEE** ou **DESCENTE** le moteur doit MONTER ou DESCENDRE. Dans le cas contraire, pour changer de direction il faut :
2. Appuyer et maintenir appuyé sur le bouton **PROG-TX** jusqu'à ce que le moteur commence à tourner.
3. Appuyer sur **STOP** : le moteur fait un petit mouvement dans les deux sens de rotation. La direction a été inversée.

IMPORTANT : le changement de direction doit être accomplie avant le réglage des fins de courses autrement un nouveau réglage est nécessaire.

► EFFACEMENT D'UN EMETTEUR OU D'UN CANAL

Appuyer et maintenir appuyé sur le bouton **PROG-TX** et **STOP** de l'émetteur à effacer jusqu'à ce que le moteur fasse un petit mouvement dans les deux sens de rotation.

Seulement l'émetteur utilisé pour cette procédure a été effacé de la mémoire du moteur.

► EFFACEMENT DE LA MEMOIRE DE L'EMETTEUR

(EN EFFACANT TOUS LES EMETTEURS OU CANAUX OU SENSEURS)

Option 1

En utilisant un émetteur déjà programmé, appuyer et maintenir appuyé sur les boutons **PROG-TX** et **STOP** jusqu'à ce que le moteur fasse d'abord a bref mouvement dans les deux sens de rotation et, après un instant, un deuxième mouvement plus long dans les deux sens de rotation.

La mémoire est maintenant vide.

Option 2

1. Sans se servir d'un émetteur déjà programmé, couper l'alimentation du moteur et puis réalimentez-le.
2. Dans les 8 secondes qui suivent, en utilisant un émetteur quelconque Gaposa à 434,15MHz, appuyer et maintenir appuyé sur les boutons Prog-TX et STOP jusqu'à ce que le moteur fasse un long mouvement dans les deux sens de rotation.

La mémoire est maintenant vide.

► REGLAGE DES FINS DE COURSES

Le motoréducteur est livré avec les fins de courses préréglés à environ deux tours dans chaque sens de rotation.

IMPORTANT: Les procédures de réglage qui suivent sont valables pour l'installation du motoréducteur à droite ou à gauche du tube.

La procédure décrite est valide dans le cas de volets avec caisson interne et stores avec enroulement retro-moteur. Dans le cas de volets avec caisson externe ou stores avec enroulement front-moteur, les vis de réglage des fins des courses doivent se lire de manière inversée (ex: supérieure pour inférieure et vice versa).

N.B.: les flèches A indiquent quel sens de rotation est contrôlé par chaque vis. Les flèches B indiquent le sens de rotation pour augmenter (+) ou diminuer (-) le nombre de tours contrôlés par le fin de course.

1. Une fois l'installation accomplie et avant de fixer le volet/store/rideau au tube, faire tourner le motoréducteur dans le sens de la descente/déroulement jusqu'à son arrêt.

ATTENTION: Vérifier que le sens de rotation du tube est correct.

2. En agissant sur la vis de réglage inférieure, tournez-la dans le sens (+) pour porter le tube dans la position la plus pratique pour la fixation du volet/store/rideau.
3. Fixer le volet/store/rideau au tube et, en agissant sur la vis de réglage inférieure, tournez-la dans le sens (-) ou dans le sens contraire (+) pour régler exactement la position de la fin de course "bas".
4. Faire tourner le volet/store/rideau vers le haut jusqu'à son arrêt et puis, en agissant sur la vis de réglage haute, tournez-la dans le sens (+) jusqu'à la position d'arrêt "haut" souhaitée.

Pour corriger la position du fin de course "haut", si trop éloignée, actionner le motoréducteur dans le sens de la descente/déroulement pour un bref moment puis, en agissant sur la vis de réglage haute, tournez-la dans le sens (-).

Reprendre la procédure du point 3.

► MANOEUVRE DE SECOURS (sur version M) - Fig. 6

Motoréducteur avec manœuvre de secours: différentes possibilités de montage.

IMPORTANT:

- le motoréducteur avec manœuvre de secours doit impérativement être monté orthogonalement au support et sur un tube monté parfaitement horizontalement.
- L'élément de commande (anneau ou crochet) fixé au dispositif de manœuvre manuelle, doit se trouver à une hauteur non supérieure à 1,8m.

► DESCRIPCIÓN

Motor con finales de carrera electrónico y receptor radio 434,15 MHz. En la memoria del receptor se pueden memorizar hasta 28 otros transmisores. La regulación de los finales de carrera y de la posición intermedia así como el normal accionamiento, se hace completamente vía radio a través los transmisores GAPOSA. La distancia útil es de 20 mt en espacio cerrado y de 200 mt en espacio abierto.

► INSTALACIÓN (Fig. 1)

ATENCIÓN: XQ PZ debe ser instalado siempre en el eje de enrollamiento antes de activarlo porque el control electrónico de la variación de velocidad no permite al motor de girar si la corona del final de carrera no gira junto.

ATENCIÓN: En una instalación con varios motores, la distancia mínima entre ellos (entre las antenas de ellos) debe ser de al menos medio metro.

Para instalar el motor son necesarios dos adaptadores (controlando que se correspondan con el tubo) y un soporte. Para un listado de los accesorios referirse al catálogo.

ATENCIÓN: incorrect installation can cause serious injuries.

Una instalación incorrecta puede ocasionar graves accidentes. Seguir todas las instrucciones de la instalación.

Antes de la instalación apartar y desactivar todos los cables que no sean necesarios para el funcionamiento.

- Aplicar los adaptadores al motor distinguiendo el anillo del final de carrera (Fig.1.1 A) de la polea motriz (Fig. 1.2 B).
- El soporte del motor (C) va fijado al interior del cajón o sobre la armadura del toldo de manera que el tubo (F) sea perfectamente horizontal y a una altura no inferior a 1,8m.
- Insertar el motor (E) en el tubo (F) hasta que la extremidad del mismo llegue al tope del anillo del final de carrera (Fig. 1.3).
- **[Para XQ50]** Apoyar el perno cuadrado del motor (D) en el soporte (C) y la tapa a la extremidad opuesta del tubo en el soporte adecuado.

ATENCIÓN:

- No golpear nunca el perno cuadrado del motor (D) para introducirlo en el tubo.
- Para la serie XQ50 con par nominal hasta 15Nm el diámetro mínimo del rulo es de 50x1,5mm; para un par superior el diámetro mínimo es de 60x1,5mm.
- Para la serie XQ60 el diámetro mínimo del rulo es de 63x1,5mm.
- La sujeción al tubo de los tirantes de la persiana debe realizarse mediante tirantes de clips ó con tornillos específicos con un largo que no dañe la carcasa del motor.
- Las partes de movimiento del motor montadas por debajo de una altura de 2,5m del suelo debe ser protegidas.
- La instalación inadecuada del motor puede provocar daños a personas o cosas.

► CONEXIÓN ELECTRICA (Fig. 2)

Controlar que la tensión de alimentación disponible en la instalación sea la indicada en la etiqueta. La conexión del motor a la línea eléctrica se debe realizar, según lo que indica el esquema siguiente, por técnicos cualificados capaces de respetar las normas.

ATENCIÓN: En la red de alimentación debe de ser presente un dispositivo de corte con una distancia mínima entre contactos de al menos 3 mm.

Para los modelos **XQ50** y **XQ60** con finales de carrera sin maniobra de auxilio suministrados sin cable, utilice uno de los siguientes tipos disponibles en GAPOSA: H05VV-F 3Gx0,75mm² (para instalaciones en interiores) o H05RN-F 3Gx0,75mm² (para instalaciones en exteriores) (Fig. 5).

Para los modelos con final de carrera sin maniobra de auxilio, si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable suministrado por el servicio técnico autorizado (Fig. 5).

- Si el motorreductor gira en sentido inverso (persiana o toldo se cierra con el mando subida o viceversa) es necesario invertir los conductores externos.
- No conectar más de un motor por cada interruptor.
- No accionar la persiana o toldo cuando se está procediendo a la limpieza o mantenimiento del mismo, para lo cual se debe desconectar la alimentación.
- El interruptor que acciona la instalación debe ser instalado a la vista del automatismo y de una altura no superior a 1,5 m y lejos de partes en movimiento.

► PROCEDIMIENTO DE MEMORIZACION en instalaciones con diferentes XQ PZ [sólo para XQ50]

En el caso que en la instalación se prevean más de un XQ PZ en la fase de la primera programación será necesario alimentar solamente un motor para evitar posibles interferencias entre los otros (pérdida de la programación o inversión del sentido de marcha).

► PROGRAMACION EMISORES

ATENCIÓN: En el caso que en la instalación se prevean más de un motor, en la fase de la primera programación será necesario alimentar solamente un motor para evitar posibles interferencias entre los otros.

1. Alimentar el motor

2. Presionar y mantener el botón **PROG-TX** hasta que el motor empiece a moverse

3. Controlar el sentido del motor y dejar el botón **PROG-TX** (el motor se para)
4. Durante 5 segundos pulsar la tecla correspondiente (**SUBIDA** si la rotación del motor era de subida o **BAJADA** si viceversa)

De esta manera se ha realizado la memorización del emisor y se ha sincronizado el sentido de rotación del motor.

► AGREGAR OTROS EMISORES

1. Presionar y mantener el botón **PROG-TX** hasta que el motor empiece a moverse
2. Controlar el sentido del motor y dejar el botón **PROG-TX** (el motor se para)
3. Durante 5 segundos pulsar la tecla correspondiente (**SUBIDA** si la rotación del motor era de subida o **BAJADA** si viceversa) del nuevo emisor.

De esta manera se ha realizado la memorización del nuevo emisor y se ha sincronizado el sentido de rotación del motor.

► COMPROBACIÓN / CAMBIO DE DIRECCIÓN

1. Pulse **SUBIDA** o **BAJADA**, el motor debe subir o bajar, de otro modo para cambiar de dirección:
2. Pulse y mantenga presionado el botón **PROG-TX** hasta que el motor se pone en movimiento.
3. Pulse **STOP**: El motor emite un breve movimiento en los dos sentidos de rotación. La dirección del motor se ha invertido.

IMPORTANTE: el cambio de dirección se debe realizar antes de comenzar el ajuste de los finales de carrera, de lo contrario los finales de carrera deben restablecerse

► CANCELACIÓN DE UN EMISOR / CANAL

Presione simultáneamente PROG-TX y STOP del transmisor hasta que el motor haga un breve movimiento en ambas direcciones.

Sólo el transmisor utilizado para este procedimiento ha sido borrado de la memoria del motor

► CANCELACIÓN DE LA MEMORIA DEL EMISOR (BORRADO DE TODOS LOS EMISORES O CANALES O SENSORES)

Opción 1

Con un emisor ya programado presionar y mantener presionado los botones **PROG-TX** y **STOP** hasta que el motor primero hace un breve movimiento en los dos sentidos y después de un momento, un segundo movimiento más largo en ambos sentidos. La memoria está vacía.

Opción 2

1. Sin el uso de un transmisor ya programado, desconectar la alimentación del motor y volver a alimentarlo.
2. Dentro de 8 segundos, usando cualquier transmisor Gaposa a 434,15MHz, pulsar y mantener pulsado los botones **PROG-TX** y **STOP** hasta que el motor hace un largo movimiento en ambos sentidos.

La memoria está vacía.

► PROGRAMACION DE LOS FINALES DE CARRERA

XQ PZ viene equipado con los finales de carrera preregulados cerca de dos vueltas en los dos sentidos de rotación.

- Girando los tornillos a izquierdas , se aumenta la carrera del tubo (aumento del número de las vueltas).
- Girando los tornillos a derechas, se disminuye la carrera del tubo (disminución del número de las vueltas).

1. Despues de la instalación y antes de conectar la persiana al eje, accionar el XQ PZ en el sentido de bajada hasta que se pare.

ATENCIÓN: Verificar el correcto sentido de rotación.

2. Ajustando el tornillo de regulación inferior girar hacia la izquierda hasta que el eje llegue a la posición más cómoda para la fijación de la persiana/toldo.
3. Fijar la persiana ajustando sobre el tornillo de regulación inferior, girar a derechas (-) o izquierdas (+) para regular exactamente la posición del final de carrera "bajo".

4. Subir la persiana/toldo hasta que se pare y despues, girar sobre el tornillo de regulación superior, rodando a izquierdas (+) hasta llevar la persiana/toldo a la posición de final de carrera "alto" deseada.

Para modificar el final de carrera "alto", si ha sido pasado, accionar XQ PZ en el sentido de bajada por un breve tiempo, luego, actuando sobre el tornillo de regulación superior, girar a derechas (-).

Repetir despues el procedimiento del punto 3.

► MANIOBRA DE AUXILIO (Version M) - Fig. 6

Motor MR con maniobra de auxilio: algunas posiciones de instalación.

IMPORTANTE:

- El motor con maniobra de auxilio debe ser instalado perpendicular al soporte de fijación y en el tubo perfectamente horizontal.
- El elemento de mando manual (ojal o enganche) instalado al dispositivo de maniobra debe ser fijado a una altura no superior a 1,8m.

► BESCHREIBUNG

Der XQ PZ ist ein Rohrmotor mit elektronischer Endabschaltung u. integriertem Funkempfänger (434,15 MHz). Der Empfänger kann bis zu 28 verschiedene Sender speichern. Mit dem GAPOSA Sender kann man per Funk die Endabschaltung oder eine Zwischenposition einstellen sowie auch den Motor bedienen. Sender-Tragweite: 20 Meter innen und bis zu 200 Meter in offenen Räumen.

► EINBAU (Fig. 1)

VORSICHT: Bevor man den XQ PZ im Betrieb setzt, muß er in der Welle eingebaut sein. Der Motor kann nur mit dem Mitnehmer betrieben werden.

WICHTIG: Bei Montagen von mehreren XQ PZ, muss man eine Mindestentfernung zwischen den Motoren (den zwei Antennen) von mindestens 0,5 Meter einhalten.

Für die Installation versehen Sie den Motor mit einem Adapter (1xMitnehmer und 1xWellenkupplung) und einem Motorlager. Eine Liste der Zubehörteile finden Sie in dem Verkaufskatalog.

VORSICHT: Eine falsche Installation kann schwere Unfälle verursachen. Befolgen Sie alle nachfolgende Anweisungen.

Vor der Installation muss man alle unnötige Kabel entfernen und jede unnötige anwesende Einrichtung ausschalten.

- Adapter am Motor befestigen: der Endschalterring (Fig. 1.1 A) ist von der Wellenkupplung (Fig. 1.2 B) zu unterscheiden.
- Die Befestigungsclipps in der Achse einführen und umdrehen bis sie sich ineinander genau fügen.
- Der Getriebemotor (E) in das Rohr (F) einführen, bis sein Ende am Anschlag des Endschalterrings anliegt (Fig. 1.3).
- **[Für XQ50]** Der Motorvierkantstift (D) in das Befestigungslager (C) und die Kappe in das vorgesehenen Lager am entgegengesetzten des Rohres stecken.

VORSICHT:

- Nnie auf den Vierkantstift (D) schlagen, um ihn in das Rohr einzuführen.
- Serie **XQ50** (Drehmoment bis 15Nm):
Rohrmindestdurchmesser = 50x1,5mm; Serie **XQ50** (Drehmoment > 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 60x1,5mm;
- Serie **XQ60**: Rohrmindestdurchmesser = 63x1,5mm.
- Die Schrauben zur Befestigung des Stabs auf der Welle dürfen das Rohr des Motors nicht berühren. Benutzen Sie bitte geeigneten Schrauben oder Befestigungsclipps.
- Bewegende Motorteile, die unter einer Höhe von 2,5 m vom Boden montiert sind, müssen geschützt sein.
- Eine falsche Installation kann Personen- und Sachenschaden verursachen.

► ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Fig. 2)

Nachprüfen, daß die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

Der elektrische Anschluß des XQ PZ Motors muß von qualifizierten Technikern und gemäß allen europäischen Normen ausgeführt werden.

Der XQ PZ kann parallel mit anderen XQ PZ geschaltet werden. In diesem Fall sollte man jeden Motor mit einem zweipoligen Schalter versehen, es sei denn der Motor wird mittels des weißen Knopfes am Motorkopf eingestellt.

VORSICHT: Das Netz muss mit einer Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm versehen sein.

Bei Modellen **XQ50** und **XQ60** mit Endschalter ohne Nothandkurbel und ohne Kabel geliefert, verwenden Sie eine der folgenden Typen, in GAPOSA verfügbar: H05VV-F 3Gx0,75mm² (zur Innenaufstellung) oder H05RN-F 3Gx0,75mm² (zur Außenaufstellung) (Abb. 5).

Für die Modelle **XQ50** und **XQ60** ohne Not-Handkurbel, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein anderen Kabel oder einen besonderen Satz, beim Hersteller oder seinem technischen Dienst erhältlich, ersetzt werden (Abb. 5).

- Falls sich der Motor in die falsche Richtung dreht (der Rollladen oder die Markise schließen sich infolge von einem Befehl in Auf-Richtung oder umgekehrt), ist es nötig, den externen Faden umzustellen.
- Nicht mehr als einen Motor pro Schalter anschließen.
- Nicht der Rollladen / die Markise während der Säuberung oder der Wartungsarbeit betreiben und immer die Versorgung ausschalten.
- Der Schalter muss in Sicht, unter einer Höhe von 1,5m und weit von bewegenden Gegenständen montiert werden.

► EINLERNEN VON MEHREREN XQ PZ [nur für XQ50]

Falls Sie verschiedene XQ PZ einbauen sollen, speisen Sie nur den ersten Motor zum Einstellen mit Strom um Störungen zu vermeiden.

► EINLERNEN DES ERSTEN SENDERS

VORSICHT: Falls Sie verschiedene XQ RI Motoren einbauen sollen, versorgen Sie anfangs nur einen Motor nach dem anderen, um Störungen zu vermeiden.

1. Den Motor mit Strom versorgen
2. Drücken Sie **PROG-TX** Lerntaste am Funksender und gedrückt halten bis den Motor anläuft.
3. Die Drehrichtung des Motors überprüfen. Lassen Sie die **PROG-TX** Taste und der Motor stoppt.
4. Drücken Sie innerhalb von 5 Sek. die **AUF** oder **AB**-Taste je nach Drehrichtung des Motors. Sie haben, so, den Sender eingelernt und die Drehrichtung des Motors synchronisiert.

WICHTIG: Solang Sie die **PROG-TX**-Taste gedrückt halten, läuft der Motor an. Wenn Sie **PROG-TX** loslassen und danach erneut drücken, ändert der Motor seine Drehrichtung (Sequenzieller Lauf).

► EINLERNEN DES ERSTEN SENDERS

VORSICHT: Falls Sie verschiedene XQ RI Motoren einbauen sollen, versorgen Sie anfangs nur einen Motor nach dem anderen, um Störungen zu vermeiden.

1. Den Motor mit Strom versorgen
 2. Drücken Sie **PROG-TX** Lerntaste am Funksender und gedrückt halten bis den Motor anläuft.
 3. Die Drehrichtung des Motors überprüfen. Lassen Sie die **PROG-TX** Taste und der Motor stoppt.
 4. Drücken Sie innerhalb von 5 Sek. die **AUF** oder **AB**-Taste je nach Drehrichtung des Motors. Sie haben, so, den Sender eingelernt und die Drehrichtung des Motors synchronisiert.
- WICHTIG:** Solang Sie die **PROG-TX**-Taste gedrückt halten, läuft der Motor an. Wenn Sie **PROG-TX** loslassen und danach erneut drücken, ändert der Motor seine Drehrichtung (Sequenzieller Lauf).

► DREHRICHTUNG PRÜFEN UND ÄNDERN

1. Wenn beim drücken **AUF**- oder **AB**-Taste der Motor nicht in die richtige Drehrichtung fährt:

2. drücken und halten Sie die **PROG-TX** Taste gedrückt bis der Motor anläuft.
3. **STOP**-Taste drücken: der Motor fährt kurz in beide Drehrichtungen. Die Drehrichtung des Motors ist geändert.

WICHTIG: Dreherichtung ändern bevor Enlageneinstellung sonst die eingestellte Endlageposition ist verloren.

LÖSCHUNG DES SENDERS

Drücken Sie gleichzeitig die **PROG-TX** und **STOP** Taste des Senders bis der Motor eine kurze Bewegung in beide Richtungen macht.

Nur der für dieses Verfahren verwendete Sender wurde vom Motorsspeicher gelöscht.

► LÖSCHEN DES SENDER SPEICHER

(LÖSCHUNG ALLER SENDER ODER KANÄLE ODER SENSOREN)

Option 1:

Mit einem bereits programmierten Sender, drücken und halten Sie die **PROG-TX** und **STOP**-Taste gedrückt bis der Motor zuerst in beide Drehrichtungen kurz fährt und kurz danach, eine Sekunde längere Bewegung in beiden Drehrichtungen macht. Der Speicher ist nun leer.

Option 2:

1. Ohne einen bereits programmierten Sender, stellen Sie die Versorgung ein und dann versorgen Sie den Motor wieder.
2. Innerhalb von 8 Sekunden drücken und halten Sie die **PROG-TX** und **STOP**-Taste gedrückt irgendeines Gaposa Sender (434,15MHz), bis der Motor eine lange Bewegung in beide Drehrichtungen macht. Der Speicher ist nun leer.

► ENDSCHALTER EINSTELLUNG

Der Getriebemotor wird mit voreingestellten Endschaltern geliefert, um ca.2 Umdrehungen in beide Drehrichtungen zu ermöglichen.

WICHTIG: Die unten angeführten Verfahren gelten sowohl für Motoreinbau an der linken als auch an der rechten Seite der Welle.

Das angeführte Verfahren ist für Rollladen mit Innenkasten und Markisen mit hinter-Motor Aufwicklung gültig. Bei Rolladen mit äußerer Kasten oder Markisen mit vor-Motor Aufwicklung sind die Einstellschrauben umgekehrt zu lesen (d.h. obere statt untere und umgekehrt).

N.B.: Pfeile A zeigen auf die Bewegungsrichtung des Rollladens/ der Markise. Pfeile B zeigen auf die von den Einstellschrauben gesteuerte Drehrichtung zur Steigerung (+) oder Verringerung (-) der Drehungszahl.

1. Nach der Installation und bevor Sie den Rolladen / die Markise auf die Welle montieren, lassen Sie den Motor abwärts laufen, bis er von selbst anhält (Abb. 3.1).

VORSICHT: Drehrichtung überprüfen.

2. Durch Richtung (+) der unteren Schraube die Welle laufen lassen, bis eine bequeme Stellung für die Befestigung des Behangs erreicht ist (Abb. 3.1).
3. Der Rollladen / Die Markise auf die Welle montieren und dann drehen Sie die untere Schraube Richtung (-) oder (+), um die gewünschte Stellung "Ab" einzustellen (Abb. 3.2).
4. Der Rollladen öffnen /Die Markise aufwickeln, bis er/sie hält und dann die obere Schraube Richtung (+) drehen, bis die gewünschte Stellung "Auf" erreicht ist (Abb. 3.3).

Um den oberen Endschalter zu korrigieren, wenn nötig, den Motor kurz abwärts laufen lassen, dann die obere Schraube Richtung (-) drehen.

Das Verfahren wiederholen dann von Punkt 3.

► NOT-HANDKURBEL ("M" Version) - Fig. 6

Motor mit Not-Handkurbel – einige Installationsbeispiele.

WICHTIG: Besitzt der Motor eine Vorrichtung zur manuellen Bedienung, muss man besonders auf die Rechtwinkligkeit (90°) zwischen Motorwelle und ihrer Befestigungsebene achten.

Die Vorrichtung für die Not-Handkurbel im Motorkopf (Kastenbodendurchführung oder Zapfen mit Öse) soll unter einer Höhe von 1,8m befestigt werden.